

AUTO LOAN TERMS AND CONDITIONS		الشروط والأحكام لقرض السيارة	
This Application along with this Auto Loan Terms & Conditions constitute full and final Agreement between Bank and Borrower.		يشكل هذا الطلب بالإضافة الى شروط وأحكام قرض السيارة اتفاقية كاملة ونهائية بين البنك والمقرض	
Article (1)	Disbursement of the Loan	صرف القرض	المادة (1)
The Loan amount shall be debited from the Borrower's account with the Bank and paid directly to the seller of the vehicle within 10 complete business days from date of borrower submitting the properly completed documents, signed Loan agreement, securities and fulfilling the agreed terms and conditions as contained in this Agreement advised by the Bank. In case of any delay caused by the Bank, the Borrower retains the option to cancel the contract without cost or penalty before disbursing the loan amount.		سيتم خصم مبلغ القرض من حساب المقرض لدى البنك ودفعه مباشرة إلى بائع المركبة في غضون 10 أيام عمل كاملة اعتباراً من تاريخ تقديم المقرض جميع المستندات المطلوبة والتوقيع على اتفاقية القرض وتقديم الضمانات والوفاء بالشروط والأحكام المتفق عليها كما هو وارد في هذه الشروط والأحكام على النحو الذي يقرره البنك. في حال أي تأخير من جانب البنك، يحق للمقرض إلغاء القرض دون فرض أي تكلفة أو تكبد أي غرامة مالية، وذلك قبل صرف مبلغ القرض.	
Article (2)	Securities and Documentation	الضمانات والوثائق	المادة (2)
As a guarantee and security to pay the Loan, interests, commissions, fees, and any other amounts become due under this Agreement and its terms and conditions, the Borrower commits and undertakes as follows:		ضماناً وتأميناً لسداد القرض والفوائد والعمولات والرسوم وأية مبالغ أخرى قد تستحق بموجب هذه الشروط والأحكام يلتزم المقرض ويتعهد بما يلي:	
1.	Place a first degree mortgage/pledge over the vehicle with the competent authorities in favor of the bank.	1. رهن السيارة رهناً من الدرجة الأولى لصالح البنك و توثيق الرهن لدى الجهات الرسمية المختصة.	
2.	Provide the bank with a letter from the Borrower's employer if applicable, pursuant to which the employer undertakes to transfer his monthly salary and the end of service benefits to the bank throughout the loan period.	2. موافقة البنك بكتاب من جهة عمل المقرض (حيثما ينطبق ذلك) تلتزم بموجب تحويل راتبه الشهري و مكافأة نهاية الخدمة لحسابه لدى البنك طيلة مدة القرض، وذلك في حالة منح القرض بضمن الراتب الشهري للمقرض.	
Article (3)	Interests, Commissions, and Fees	الفوائد والعمولات والرسوم	المادة (3)
1.	The Bank will charge the Commissions, Fees, Service Charges and Expenses inclusive of Value Added Tax (VAT) on the Loan as per Bank's Schedule of Fees and Charges or as may notified by the Bank within the rates advised by the Central Bank of the UAE from time to time. For more details of fees and charges please visit Bank's webpage's URL (https://www.nbq.ae/general/schedule-of-fees-charges). The Borrower hereby agrees to pay any applicable taxes.	1. سيتقاضى البنك العمولات والرسوم ورسوم الخدمة والنفقات بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة (VAT) على القرض وفقاً لجدول الرسوم والمصروفات الخاص بالبنك أو وفقاً لما قد يخطر به البنك ضمن الأسعار التي ينصح بها البنك المركزي الإمارات من وقت لآخر. لمزيد من التفاصيل حول الرسوم والتكاليف، يرجى زيارة عنوان URL لصيغة الويب الخاص بالبنك (https://www.nbq.ae/general/schedule-of-fees-charges). يوافق المقرض بموجب هذا على دفع أي ضرائب سارية.	
2.	The interest shall be calculated on the daily balance of the drawn and unpaid amounts of the Loan excluding interest accrued and fees from the date of withdrawal based on actual number of days lapsed and a 365 day year to be added to the Loan balance and shall be paid with the monthly installments. The Bank may at its sole discretion, vary the interest applicable by giving 30 days' notice to the Borrower. If the Borrower fails to pay any payment on its due date, the bank may charge the Borrower with a penal interest of 2% p.a. over the agreed interest rate mentioned in "particulars of finance" of the Auto Loan Application form.	2. يتم احتساب الفائدة على الرصيد اليومي للمبالغ المسحوبة وغير المسددة من القرض باستثناء الفائدة المتراكمة والرسوم من تاريخ السحب بناءً على العدد الفعلي للأيام المنقضية والسنة التي تبلغ 365 يوماً، والتي تضاف إلى رصيد القرض ويتم دفعها مع الأقساط الشهرية. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، تغيير الفائدة المطبقة من خلال تقديم إشعار قبل 30 يوماً للمقرض. إذا فشل المقرض في سداد أي دفعة في تاريخ استحقاقها، يجوز للبنك فرض فائدة جزائية على المقرض بنسبة 2٪ سنوياً فوق سعر الفائدة المذكور في "تفاصيل التمويل" في نموذج طلب قرض السيارة.	
3.	The Bank reserve the right to amend the repayment and/or the number of installments and/or the amount of each installment in the event of the interest rate variation at the sole and absolute discretion of the bank and without prior consent of the borrower. The Borrower hereby undertakes to repay the revised installments as advised by the bank. The borrower acknowledges that any unpaid interest, charges, fees and or principal amount as on the last installment due date will be paid together with the final installment payment of the loan.	3. يحتفظ البنك وفقاً لتقديره المطلق، بالحق في تعديل مبلغ القسط أو عدد الأقساط في حال اختلاف سعر الفائدة دون الحصول على موافقة مسبقة من المقرض، ويتعهد المقرض بسداد الأقساط المعدلة على النحو الذي يحدده البنك. يقر المقرض بأن أي فائدة أو رسوم أو تكاليف غير مسدده و/أو المبلغ الأصلي كما في تاريخ استحقاق الدفعة الأخيرة سيتم دفعها إلى جانب القسط الأخير من القرض.	
Article (4)	The Borrower's acknowledgements and Undertakings	إقرارات وتعهدات المقرض	المادة (4)
1.	The Borrower undertakes to pay the principal amount of the loan and interest and processing fee as mentioned in the Application Form and agreement. Borrower further agreed that loan will fully settle with in mentioned number of installments, only if all installments, interest and applicable charges are repaid on respective due dates falling which there shall be residual balance even if all installments are paid and he will repay such residual balance. Borrower undertakes to maintain sufficient funds in their account for debiting payments due.	1. يتعهد المقرض بدفع مبلغ القرض و الفوائد و الرسوم الإدارية كما هو مذكور في طلب و اتفاقية القرض. بالإضافة الى ذلك يوافق المقرض على سداد القرض بعدد الأقساط المذكورة. في حال سداد كافة الأقساط و الفوائد و الرسوم في تواريخ استحقاقها، وفي حال وجود أي مبالغ متبقية بعد سداد كافة الأقساط، يدفع المقرض مثل هذا الرصيد المتبقي. يتعهد المقرض بتوفير رصيد كاف في حسابة لغاية سداد الدفعات.	
2.	The Borrower acknowledges his consent to utilize amount paid pursuant to the insurance policies as a compensation in part or in whole against the vehicle from any authority whatsoever towards the payment of the balance of the Loan, in the event the insurance amount is insufficient, the Borrower acknowledges his obligation to cover the deficit from his own sources and authorizes the Bank	2. يقر المقرض بموافقة على استخدام أي مبلغ يتم صرفه بموجب وثائق التأمين كتعويض جزئي أو كلي عن السيارة من أي جهة كانت في سداد رصيد القرض. وفي حالة عدم كفاية مبلغ التأمين، يقر المقرض بالتزامه بتغطية النقص من مصادره الخاصة. ويفوض المقرض البنك بخصم أي مبلغ يكون مستحقاً للبنك من أي حساب يكون للمقرض لدى البنك في أي فرع من فروعها.	

to deduct any amount due to the Bank from any account held by the Borrowers with the Bank or any of its branches.		
3. The Borrower undertakes to fully insure the vehicle comprehensively with bank as first loss payee in the insurance policy throughout the duration of the Loan until payment of the last installment, use the vehicle for its intended use only and not for any illegal or immoral purpose. The Borrower undertakes to do his best to keep the vehicle in good condition, free of any legal encumbrances, or otherwise assign or sell to any other third party without Bank's proper approval and to carry out necessary maintenance, repairs, annual renewal of the vehicle registration and renewal of insurance. In case of non-renewal, borrower authorizes Bank to renew by debiting premium to his account. The Borrower authorizes the Bank to renew the insurance policy in the event of the failure of the Borrower to renew the same and debit any of the Borrower's account held with the Bank with the renewal fees.		3. يتعهد المقترض بالتأمين الكامل على السيارة تأميناً شاملاً وأن يكون البنك كأول مستفيد في بوليصة التأمين طوال مدة القرض حتى سداد القسط الأخير ، وأن يتم استخدام السيارة للغرض المخصص فقط وليس لأي غرض غير قانوني أو غير أخلاقي. كما يتعهد المقترض ببذل قصارى جهده للحفاظ على السيارة في حالة جيدة ، وخالية من أي عوائق قانونية ، أو التنازل أو بيع السيارة لأي طرف ثالث دون موافقة البنك، يتعهد المقترض أيضاً بإجراء الصيانة اللازمة والإصلاحات والتجديد السنوي لتسجيل السيارة وتجديد بوليصة التأمين. في حالة عدم تجديد بوليصة التأمين. يفوض المقترض البنك بخصم قيمة قسط التأمين من أي حساب للمقترض لدى البنك. يفوض المقترض البنك بوليصة التأمين في حالة عدم قيام المقترض بتجديدها وخصم رسوم التجديد من أي حساب للمقترض لدى البنك.
4. The Borrower undertakes to promptly notify the Bank and the insurance company should the vehicle suffer any accident.		4. يتعهد المقترض بإخطار البنك وشركة التأمين فوراً بأي حادث تتعرض له السيارة، ويتعهد بالتأمين على السيارة بشرط أن يكون البنك هو المستفيد الأول من التأمين.
5. The Borrower undertakes to pay, execute and discharge all fines or other penalties or charges in respect of the vehicle and its registration and /or the continuation of such registration.		5. يتعهد المقترض بسداد، تنفيذ وتسوية كافة الغرامات أو المخالفات الأخرى أو النفقات فيما يخص المركبة وتسجيلها و/أو استمراره ذلك التسجيل.
6. The Bank has the right to request the borrower to hand over the vehicle at any time, the Bank may deem necessary without any liability against the Bank side.		6. يحق للبنك أن يطلب من المقترض تسليم المركبة في أي وقت يراه البنك ضرورياً دون وجود أي التزام على البنك.
7. The Borrower hereby authorizes the Bank to obtain or disclose any credit or financial information concerning the Borrower's and authorized signatory(ies)'s, for the purpose of this loan application, financial, credit or legal status from any government or semi government authority, AECB, any credit bureau, or any company or organization whether inside or outside the United Arab Emirates which maintains or is supposed to maintain any credit, financial, or legal information concerning the Borrower or its authorized signatory(ies).		7. يخول المقترض البنك بالحصول على أو الإفصاح عن أي معلومات ائتمانية أو مالية تتعلق بالمقترض والمخول/المخولين بالتوقيع لغرض طلب القرض هذا، أو الوضع المالي أو الائتماني أو القانوني من أي هيئة حكومية أو شبه حكومية أو مكتب الإتحاد للمعلومات الائتمانية أو مكتب ائتمان أو أي شركة أو منظمة سواء كانت داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تحتفظ أو من المقترض أن تحتفظ بأية معلومات ائتمانية أو مالية أو قانونية خاصة بالمقترض أو المخول/المخولين بالتوقيع عنه.
8. The Borrower undertakes to submit identification documents and any other documents as advised by the bank.		8. كما يتعهد المقترض بتقديم مستندات الهوية وأية مستندات أخرى وفقاً لما يطلبه البنك.
Article (5)	Events of Default	المادة (5)
(a) The following constitutes the events of default by Borrower:		(أ) فيما يلي أحداث التخلف عن السداد من قبل المقترض:
1. In case the loan has been granted against salary assignment, if the monthly salary of the Borrower or any part there of transferred to any other body without the prior written approval of the Bank or borrower is terminated from the job for any reason		1. إذا تم تحويل الراتب الشهري للمقترض أو أي جزء منه لأية جهة أخرى بدون موافقة خطية مسبقة من البنك، وذلك في حالة منح القرض بضمان الراتب الشهري للمقترض. أو في حالة فصل المقترض من عمله لأي سبب كان.
2. If the Borrower violated any of its undertaking or obligations arising from this terms and conditions.		2. إذا أخل المقترض بأي من تعهداته أو التزاماته الناشئة عن هذه الشروط والأحكام.
3. If the Borrower failed to pay any installment on due date.		3. إذا تخلف المقترض عن سداد أي من الأقساط الشهرية في الموعد المحدد.
4. If, at any time, the information or documents submitted by the Borrower to the Bank are incorrect or any of acknowledgement or undertaking submitted by him or provided for in this Agreement is invalid.		4. إذا تبين في أي وقت من الأوقات عدم صحة البيانات أو المستندات التي قدمها المقترض إلى البنك أو عدم صحة أي إقرار أو تعهد مقدم منه أو منصوص عليه في هذا العقد.
5. If the Bank noticed that there are grounds which could lead to the inability of the Borrowers and/or any of his guarantors, to fulfill his obligations towards the Bank.		5. إذا رأى البنك أن هناك من الأسباب ما قد يؤدي إلى عدم تمكن المقترض و/أو أي من كفلائه من الوفاء بالتزاماته تجاه البنك.
6. In the event of vehicle accident that led to total or partial loss resulted in reduction in its value or impossibility of its use or renewal of its license, at the absolute discretion of the Bank.		6. إذا وقع حادث للسيارة أدى إلى خسارة كاملة أو خسارة جزئية بنجم عنها انخفاض في قيمتها أو عدم إمكانية استخدامها أو تجديد ترخيصها وفق تقدير البنك المطلق.
7. The death of the Borrower or his leaving the country permanently.		7. وفاة المقترض أو مغادرته الدولة بشكل نهائي.
8. If the borrower file case against the bank or become insolvent.		8. إذا تقدم العميل برفع دعوى ضد البنك أو أصبح معسراً مالياً.
(b) The Borrower agrees that upon occurrence of default:		(ب) يوافق المقترض على ما يلي في حال حدوث تخلف عن السداد:
1-The bank shall apply 2% p.a. additional interest on entire loan outstanding besides proceeding with any action within applicable laws to recover its dues.		1. عند حدوث حالة التخلف عن السداد، يطبق البنك نسبة 2% سنوياً. فائدة إضافية على السعر المذكور في "تفاصيل التمويل" في نموذج طلب قرض السيارة على كامل القرض المستحق بالإضافة إلى متابعة أي إجراء ضمن القوانين المتبعة لاسترداد مستحقاته.
2. The Loan elapses and all the installments interests and any other fees and expenses become due and payable immediately without having to give any notification or any court ruling and without prejudice to any other rights of the Bank according to the Auto Loan Agreement or in accordance with the law.		

<p>3. The Bank shall have the right to appoint advocates and collection agents (inside the UAE or abroad) to follow up and collect any amounts due to the Bank from the Borrower. The Borrower irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to provide such collection agents and advocates with any necessary information or documents relating to Borrower's loan or any accounts held with the Bank. These advocates and collection agents appointed by the Bank shall have the right to take any appropriate action on behalf of the Bank for the purpose of carrying out their mission which includes contacting the Borrower.</p>	<p>2. يتنقضي القرض وتصبح جميع فوائد الاقساط واي رسوم ومصاريف اخرى مستحقة وواجبة السداد على الفور دون الحاجة الى تقديم اي اخطار او اي حكم قضائي ودون الاخلال باي حقوق اخرى للبنك وفقا لاتفاقية القرض أو وفقا للقانون.</p> <p>3. يحق للبنك تعيين محاميين ووكلاء تحصيل (داخل دولة الامارات العربية المتحدة أو خارجها) لمتابعة وتحصيل أي مبالغ مستحقة للبنك من المقرض. يفوض المقرض البنك بشكل نهائي وغير مشروط بتزويد وكلاء التحصيل والمدافعين عن أي معلومات أو مستندات ضرورية تتعلق بالتزامات المقرض أو أي حسابات للمقرض مع البنك. يحق لهؤلاء المحاميين ووكلاء التحصيل المعيّنين من قبل البنك اتخاذ أي اجراء مناسب نيابة عن البنك لغرض تنفيذ مهمتهم التي تشمل الاتصال بالمقرض.</p>
<p>Article (6) General Provisions</p>	<p>المادة (6) أحكام عامة</p>
<p>1. If any amount falls due in non-business day, the payment shall be made on the following business day. The business day means any day in which banks operating in the UNITED ARAB EMIRATES (UAE) are open for dealing.</p>	<p>1. إذا استحق أي مبلغ في يوم ليس من أيام العمل يتم الدفع في يوم العمل التالي. ويقصد بيوم العمل أي يوم تفتح فيه البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة أبوابها للتعامل.</p>
<p>2. The Borrower admits, acknowledges and agrees that the Bank's books or records are correct and clear and considered as final and conclusive evidence in all matters relating to the Borrower's indebtedness.</p>	<p>2. يوافق المقرض بموجبية أن دفاتر البنك وسجلاته حجة نهائية وقاطعة في كل ما يتعلق بالتزامات المقرض ما لم يتم إثبات العكس.</p>
<p>3. Without prejudice to the applicable laws, the non-exercise of by The Bank of any of its rights or delay in the exercise shall not detract it from this right, nor considered as a waiver for realizations of this terms and conditions set out in this agreement.</p>	<p>3. مع مراعاة القوانين المطبقة، لا يؤدي عدم ممارسة البنك لأي حق من حقوقه أو التأخر في ممارسته إلى الانتقاص من هذا الحق ولا يعد تنازلاً منه عن تنفيذ الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.</p>
<p>4. The Bank shall inform the borrower, if it has appointed a Third Party to engage with the Borrower in relation to collection of Arrears and shall disclose who the Third Party is, the amount that they are to collect and explain the authority granted to the Third Party to act on behalf of the Bank including the receiving of payments.</p>	<p>4. يقوم البنك بتبليغ المقرض، في حال قيامه بتعيين طرف ثالث للتعامل مع المقرض فيما يتعلق بتحويل المتأخرات، وسيفوض بالإفصاح عن هوية الطرف الثالث، والمبلغ الذي يتعين عليه تحصيله، وتوضيح الصلاحيات الممنوحة للطرف الثالث للعمل والتصرف بالنيابة عن البنك، بما في ذلك استلام المدفوعات.</p>
<p>5. In the event the Loan is granted to more than one Borrower, the borrowers shall be jointly and severally responsible for the payment of all obligations under the Loan. The Bank shall have the right, at its absolute discretion, to claim from any of them singly or jointly as it deems appropriate.</p>	<p>4. في حالة منح القرض لأكثر من مقرض، يكون المقرضون مسؤولين بالتكافل والتضامن عن سداد جميع الالتزامات المترتبة على القرض، ويحق للبنك وحسب تقديره المطلق مطالبة أي منهم منفرداً أو مطالبتهم مجتمعين وفق ما يراه مناسباً.</p>
<p>5. The Borrower agrees that the Bank shall have the absolute right to assign or transfer any of its rights under this agreement in addition to mortgages, guarantees, or any other securities to any third party. In the event of sale or transfer by the Bank of a borrower's Loan to a Third Party, the Bank shall inform the Borrower in Writing, 60 calendar days in advance of the sale or transfer and notify the name of the Third Party unless otherwise instructed by the Central Bank.</p>	<p>5. يوافق المقرض على أن للبنك الحق المطلق في التنازل عن أو نقل أي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية بالإضافة إلى الرهون أو الضمانات أو الكفالات أو أية ضمانات أخرى إلى أي طرف ثالث. في حالة قيام البنك ببيع أو تحويل قرض المقرض إلى طرف ثالث، يتعين على البنك إبلاغ المقرض مقدماً 60 وخطياً، قبل 60 يوماً (تقويمياً) من البيع أو التحويل وإخطار اسم الطرف الثالث ما لم يطلب غير ذلك من قبل المصرف المركزي.</p>
<p>6. This Agreement is made in both Arabic and English and in the event of any contradiction between the two texts, the text written in Arabic language shall prevail, each party received an original copy of the contract after signing it.</p>	<p>6. تم تحرير هذا العقد على نسختين أصليتين بالعربية والإنجليزية وفي حالة وجود أي تعارض بين النسخين يتم اعتماد النص باللغة العربية. وقد استلم كل طرف نسخة أصلية من العقد بعد توقيعه.</p>
<p>7. The Borrower confirms that no representation of any kind has been made by the Bank regarding the vehicle and that the Borrower has inspected the vehicle and has found it in good working order and condition. The Bank is not responsible for any loss that may arise for any reason in connection with the vehicle or without limitation because the vehicle is not of merchantable quality and the Bank shall not be liable for any guarantees or warranties related to the vehicle's condition or the vehicle's fitness for any purpose whatsoever. The Bank will not be responsible for any loss that may be caused if the vehicle is not the same as that which the Borrower initially inspected or which was described by or to Borrower before the Borrower entered into application.</p>	<p>8. يؤكد المقرض أنه لا يوجد أي ضمان من أي نوع من جانب البنك بخصوص المركبة وأن المقرض قد قام بفحص المركبة ووجدتها في حالة جيدة وتعمل بشكل جيد وبهذا فإن البنك غير مسؤول عن أي خسارة أو عيوب قد تنتج لأي سبب يتعلق بالمركبة أو (بدون حصر) لأن المركبة قد تكون ليست ذات جودة تجارية. وكذلك لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضمانات بخصوص اهلية المركبة أو كفاءتها لأي غرض مهما كان أو أي خسارة قد تحدث إذا لم تكن المركبة هي نفسها التي قام المقرض بفحصها بداية والتي تم وصفها من قبل المقرض قبل ابرام الطلب.</p>
<p>9. Any provision of the Agreement which is prohibited or unenforceable in any jurisdiction shall as to such jurisdiction be ineffective to the extent of such prohibition or unenforceability without invalidating the remaining provisions hereof or affecting the validity or enforceability of such provisions in any other jurisdiction.</p>	<p>10. في حال كان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية محظوراً أو غير قابل للتنفيذ في أي ولاية قضائية، فسيكون غير فعال إلى حد هذا الحظر فقط أو عدم قابلية التنفيذ دون إبطال الأحكام المتبقية في هذه الاتفاقية أو التأثير على صلاحية أو قابلية تنفيذ هذه الأحكام في أي ولاية قضائية أخرى.</p>
<p>11. The Bank may refuse to execute any requests, instructions or services requested by the Borrower if the Borrower fails to comply with the necessary procedures; or if the information or data are incorrect or are in violation of the laws, rules, and regulations applicable in the 'United Arab Emirates.</p>	<p>9. يحق للبنك رفض تنفيذ أي طلبات أو تعليمات أو خدمات قام المقرض بطلبها، في حال عدم امتثال المقرض مع الإجراءات اللازمة، أو في حال كانت المعلومات أو البيانات المقدمة غير صحيحة أو مخالفة للقوانين والقواعد والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>12. The Bank may make following changes to the Loan Agreement including changes to Fees with exception to Article (3. 2) of this agreement by giving 60 calendar days' notice before making the changes: a) Such change is permitted by Consumer protection regulations or standards issued by the Central Bank of the UAE b) Any action which the borrower is allowed by laws, rules and regulations to agree to and is confirmed by express consent.</p>	<p>10. يجوز للبنك إجراء التغييرات التالية على اتفاقية القرض بما في ذلك التغييرات على الرسوم باستثناء المادة (2. 3) من هذه الاتفاقية من خلال تقديم إشعار قبل 60 يوماً (تقويمياً) قبل إجراء التغييرات: (أ) يسمح بهذا التغيير بموجب لوائح أو معايير حماية المستهلك الصادرة عن المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. (ب) أي إجراء يسمح للمقرض بموجب القوانين والقواعد واللوائح، بالموافقة عليه وتأكيدده بموافقة صريحة</p>
<p>Article (7) Car Insurance</p>	<p>المادة (7) التأمين على السيارة</p>

Borrower will arrange to provide Comprehensive Insurance for the loan amount for the entire loan tenor in which the Bank is named loss payee.		سيقوم المقترض بتقديم وثيقة تأمين على السيارة بمبلغ القرض طيلة مدة القرض، حيث يتم تسمية البنك فيها بـ "المستفيد من الخسارة".	
Article (8)	Rights of Set Off	المادة (8)	حقوق المقاصة
The Bank may at any time and without notice to Borrower, combine or consolidate all or any of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Borrower's account against all sum due hereunder of any of Borrower's obligations to the Bank whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral or several or joint.		يحق للبنك أن يجمع، في أي وقت وبدون إشعار المقترض، كل أو أي من المبالغ المتواجدة في أي حساب للمقترض (بأي عملة) سواء الآن أو لاحقاً مقابل التزامات المقترض المستحقة لصالح البنك وسواء كانت تلك الالتزامات فعلية أو مشروطة، مبدئية أو مرتبطة، منفصلة أو متحدة.	
Article (9)	Governing Law	المادة (9)	القانون الواجب التطبيق
These terms and conditions shall be interpreted in accordance with the federal laws of the United Arab Emirates and shall have exclusive jurisdiction to Dubai Courts.		تفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة ويكون الاختصاص القضائي الحصري لمحكمة دبي.	
Article (10)	Notices and Correspondences	المادة (10)	الإشعارات والمراسلات
All notices and correspondences from the Bank to the Borrower shall be deemed to have been valid and binding when in writing and addressed to the addressee mentioned in the Application or Agreement and sent by courier or registered mail or Email or hand delivery with acknowledgement of receipt until and unless the Borrower notified the Bank in writing about change of address.		تعتبر كافة الإشعارات والمراسلات من البنك للمقترض نافذة وملزمة بها عندما تكون كتابية وموجهة للمرسل إليه المذكور في الطلب أو الاتفاقية وتم إرسالها عبر البريد أو البريد المسجل أو البريد الإلكتروني أو تم تسليمها باليد مع اقرار الاستلام مالم يخطر المقترض البنك بتغيير عنوانه.	
Article (11)	Borrower Right to a "Cooling-off Period"	المادة (11)	حق المقترض بـ "فترة العدول عن الطلب"
The Borrower is eligible for a Cooling-off period of 5 complete business days from the date of signing of the Loan agreement. By the 6 th business day, the Borrower must inform the Bank whether he will avail the loan or reject or negotiate an amendment to the Loan Agreement otherwise the Loan Agreement shall be in force in accordance with its terms and conditions. If the Borrower decides not to proceed with the Loan within the Cooling-off Period, the Bank will charge processing fee as per Article (12) of this agreement. The Borrower has option to waive the Cooling-off Period by signing a written waiver containing a consent to avail the finance immediately.		يستحق المقترض الحصول على فترة العدول عن الطلب لمدة 5 أيام عمل كاملة اعتباراً من تاريخ التوقيع على اتفاقية القرض. بحلول يوم العمل السادس، يجب على المقترض إخطار البنك ما إذا كان سيأخذ القرض أو يرفضه أو يتفاوض لإجراء تعديل على اتفاقية القرض، وخلافاً لذلك تعتبر اتفاقية القرض بأنها نافذة وسارية وفقاً لشروطها وأحكامها. إذا قرر المقترض عدم المضي قدماً في القرض في غضون فترة العدول عن الطلب، عندئذ سيقوم البنك برفض رسوم المعاملة وفق المادة 12 من هذه الشروط والأحكام. يملك المقترض خيار التنازل عن فترة العدول عن الطلب من خلال التوقيع على تنازل خطي يعرب فيه عن موافقته للاستفادة من التمويل على الفور.	
Article (13)	Warnings	المادة (13)	تنبيه
<p>a) In case of payment of a loan in full or partial prior to the due date the Borrower has to pay Early Settlement / Partial Settlement fees to the Bank as mentioned in article 3.1 of this Terms and conditions.</p> <p>b) If repayments are not made on due dates, the account will go into arrears which may affect borrower's credit rating and limit Borrower's ability to access to financing in the future.</p> <p>c) The Bank will hold mortgage over the vehicle until the loan is repaid in full.</p> <p>d) If Borrower fail to meet repayment obligations, Borrower may lose your vehicle.</p> <p>e) In case the vehicle and insurance are not adequate to fully settle loan, Borrower will still be liable to repay the amounts owed for the Bank</p> <p>f) Refinancing Borrower's loans may take longer to pay off than Borrower's previous loan and may result in paying more in interest.</p> <p>g) If the Borrower's income levels deteriorate or if the Borrower declare a liability after the loan has been approved, causing Borrower's debt burden to be higher than Borrower's affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the loan or any other relief pertaining to its facilities. The Borrower will continue to remain liable towards repayment obligation as per the Loan Agreement.</p> <p>h) If the Borrower fails to make any payment payable under the Loan Agreement or otherwise breach any of its terms and conditions, this will be considered as an event of default which allow the Bank to:</p> <ol style="list-style-type: none"> Charge penal interest as stipulated in the Loan Agreement. Cancel the Loan and demand full repayment immediately. Report the default to the Credit Bureau, Risk Bureau and Credit Rating agencies which may affect Borrower's credit score/rating. Initiate Legal Proceedings against Borrower and guarantor, if any. Repossess the assets of Borrower and liquidate/sell the same through Courts to settle the outstanding amount. <p>i) The Borrower shall be responsible for:</p> <ol style="list-style-type: none"> Keeping all banking correspondence secure for future reference 		<p>أ. في حال تسديد القرض كلياً أو جزئياً قبل تاريخ استحقاقه، عندئذ يجب على المقترض أن يدفع رسوم السداد المبكر / التسوية الجزئية للبنك على النحو الوارد في المادة 3.1 من هذه الشروط والأحكام.</p> <p>ب. في حال عدم التسديد في تواريخ الاستحقاق، سوف يترتب متأخرات على الحساب، الأمر الذي قد يؤثر على التصنيف الائتماني للمقترض ويحد من قدرة المقترض للحصول على التمويلات في المستقبل.</p> <p>ت. سوف يحتفظ البنك بالرهن على السيارة حتى يتم تسديد كامل القرض.</p> <p>ث. في حال عدم وفائك بالتزامات التسديد، قد تفقد مركبتك.</p> <p>ج. في حال لم تكن المركبة والتأمين كافيين لتسوية قرضك بالكامل، سوف تبقى ملتزماً بتسديد المبالغ المستحقة لصالح البنك.</p> <p>ح. قد تستغرق عملية إعادة تمويل قروض المقترض وقتاً أطول للتسديد عن قرض المقترض السابق، وقد يؤدي إلى دفع المزيد من الفوائد.</p> <p>خ. إذا تدهورت مستويات دخل المقترض، أو إذا أعلن المقترض عن التزامه بعد الموافقة على القرض، مما يتسبب في أن يصبح عبء دين المقترض أعلى من قدرته على تحمل التكاليف أو الحد المسموح فيه حسب قانون المصرف المركزي، عندئذ لن يكون البنك مسؤولاً عن إعادة جدولة القرض أو أي سبل انتصاف أخرى متعلقة بالقرض. سوف يبقى المقترض مسؤولاً تجاه التزامات القائمة بموجب اتفاقية القرض حتى السداد التام.</p> <p>د. في حال فشل المقترض بتسديد أي دفعات واجبة الدفع بموجب اتفاقية القرض، سوف يعتبر هذا الأمر بمثابة تخلف عن السداد، حيث يسمح للبنك للقيام بما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> فرض فائدة جزائية على النحو المنصوص عليه في اتفاقية القرض. إلغاء القرض وطلب السداد الكامل على الفور. التبليغ عن حالة التخلف عن السداد إلى مكتب الائتمان ومكتب المخاطر ووكالات التصنيف الائتماني التي قد تؤثر على درجة / التصنيف الائتماني للمقترض. الشروع في رفع إجراءات قانونية ضد المقترض والضامن (الكفيل)، إن وجد. استعادة ملكية أصول المقترض وتصفيتها / بيعها من خلال المحاكم من أجل تسوية المبلغ غير المسدد. يكون المقترض مسؤولاً عما يلي: <ol style="list-style-type: none"> الاحتفاظ بجميع المراسلات البنكية للمراجعات المستقبلية. 	

<p>ii. Verifying the accuracy of any account/ transaction statements sent to the Borrower</p> <p>iii. Advising the Bank their contact information and identification as and when changes occur or to confirm these to the Bank as and when requested. Requests for subsequent confirmation of information from Bank must be executed in a secure manner.</p> <p>j) Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your auto loan.</p>	<p>ii. التحقق من صحة أي حساب / كشوفات معاملة مرسله للمقترض. إبلاغ البنك بمعلومات الاتصال الخاصة بهم وتجديد هوياتهم عند حدوث تغييرات أو تأكيدها للبنك عند الطلب. يجب تنفيذ طلبات التأكيد اللاحقة للمعلومات من البنك بطريقة آمنة.</p> <p>ر. قد تستخدم أي حسابات أخرى مفتوحة باسم المقترض لدى البنك من أجل إجراء المقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب قرض السيارة.</p>
<p>Article (14) For any complaint</p>	<p>المادة (14) تقديم الشكاوى:</p>
<p>The Borrower can reach the Bank by: Call 600565656 or send your complaint at customercare@nbq.ae. The Bank will respond to all complaints within 10 working days.</p>	<p>يستطيع المقترض أن يتواصل مع البنك من خلال: الاتصال على الرقم 600565656 أو إرسال الشكاوى عبر البريد الإلكتروني: customercare@nbq.ae. سيقوم البنك بالرد على جميع الشكاوى في غضون 10 أيام عمل.</p>
<p>Article (14) Validity of the Agreement</p>	<p>المادة (15) سريان الاتفاقية</p>
<p>This agreement shall be valid, executed with all its terms and conditions, and binding among the parties and their successors from the date of signing and remain valid till the payment of all the Borrowers liabilities towards the Bank.</p>	<p>ستكون هذه الاتفاقية سارية وناذرة مع كافة شروطها وأحكامها وملزمة للأطراف وورثتهم من تاريخ توقيعها وتبقى نافذة حتى سداد كافة التزامات المقترض تجاه البنك.</p>
<p>Article (15) Declaration</p>	<p>المادة (15) اقرار</p>
<p>a) The Borrower hereby confirm that he/she has received copy of this Auto Loan Application Form and Auto Loan Terms and Conditions.</p> <p>b) The Borrower hereby confirm that he/she has received copy of this Auto Loan Application Form and Auto Loan Terms and Conditions he/she has signed.</p> <p>c) I/We have fully read, understood and expressly agree and accept to be bound by the Terms and conditions. I/We understand that the Loan may be approved at the sole discretion of the Bank or rejected.</p>	<p>أ. يؤكد المقترض أنه قد استلم نسخة من نموذج طلب قرض السيارة وهذه الشروط والأحكام.</p> <p>ب. يؤكد المقترض بموجب هذا أنه / أنها قد استلم نسخة من نموذج طلب قرض السيارة هذا وشروط وأحكام قرض السيارة الذي قام بالتوقيع عليه.</p> <p>ت. لقد قرأت / قرأنا تمامًا وفهمت وأوافق صراحة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام. كما أفهم / نفهم أنه قد تتم الموافقة على القرض وفقاً لتقدير البنك المطلق.</p>

بنك أم القيوين الوطني ش.م.ع. هو بنك مرخص من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

National Bank of Umm Al Qaiwain P.S.C, Licensed by Central Bank of the UAE

6/1/2023